



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**  
Trial Chamber  
Chambre de première instance

<b>ឯកសារដើម</b>
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de réception): ..... 25 ..... / 09 ..... / 2015 .....
ម៉ោង (Time/Heure): ..... 10 : 40 .....
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: ..... SANN RADA .....

**WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS**

**PUBLIC**

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

19 August 2015

Substantive Hearing on Evidence 002/02 – Day 314

Prepared by:  
EM Hoy and Matthew McCARTHY

<b>Attendance Record</b>
<b>Before:</b> Judge NIL Nonn (President); Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge YA Sokhan; Judge Claudia FENZ; Judge THOU Mony
<b>Reserve Judge:</b> Judge Martin KAROPKIN
<b>Greffiers:</b> Mr. EM Hoy; Mr. Matthew McCARTHY
<b>OCP:</b> Mr. Vincent de WILDE d'ESTMAEL; Mr. SENG Leang; Mr. Travis FARR; Ms. SONG Chorvoin
<b>Accused:</b> NUON Chea; KHIEU Samphan
<b>Defence for the Accused Nuon Chea:</b> Mr. Victor KOPPE; Mr. LIV Sovanna; Mr. SON Arun
<b>Defence for the Accused Khieu Samphan:</b> Mr. KONG Sam Onn; Mr. VERCKEN; Ms. Soumeya MEDJEBEUR; Ms. SENG Socheata
<b>Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan:</b> Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
<b>Civil Parties:</b> Ms. Marie GUIRAUD; Mrs. TY Srinna; Mr. PICH Ang; Mr. VEN Pov
<b>Witness:</b> Witness CHHUM Seng (2-TCW-828); Witness TAK Buy (2-TCW-908)
<b>Others:</b> Mr. UCH Arun (Court Officer); Ms. SREY Nak (Transcriber); PICH Chariya (Transcriber); Mr. LOEUNG Sopheak (Transcriber); Mr. LONH Nget (Transcriber); Mr.

Pier Francesco POMPEO (Trial Chamber Intern)
--

<u>General court times</u>		
----------------------------	--	--

Day	Start time: 08:58	Finish time: 16:02
Recess am	Start time: 10:11	Finish time: 10:30
Recess	Start time: 11:33	Finish time: 13:29
Recess pm	Start time: 14:39	Finish time: 14:59
	Total Court Time:	4 hours 29 minutes

<u>Proceedings</u>			
--------------------	--	--	--

Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of hearing and report on attendance of the Parties	Trial Chamber, Greffier	08:58	09:01
NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	09:00	09:03
Hearing of Witness CHHUM Seng (2-TCW-828)	NUON Chea Defence	09:03	09:42
	KHIEU Sampan Defence	09:43	10:43
	Trial Chamber	10:43	10:44
Hearing of Witness TAK Buy (2-TCW-908)	Trial Chamber	10:49	11:01
	Civil Party Lead Co-Lawyers	11:01	14:16
	Co-Prosecutors	14:16	15:24
	NUON Chea Defence	15:24	16:01

<u>Summary of Proceedings</u>
-------------------------------

**Opening of hearing and report on attendance of the Parties**

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present, with the Accused NUON Chea present in the holding cell.

**NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell**

The Trial Chamber granted the request for NUON Chea to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

**Hearing of witness CHUUM Seng (2-TCW-828)**

NUON Chea Defence and KHIEU Sampan Defence questioned witness CHUUM Seng (2-TCW-828).

**Hearing of witness TAK Buy (2-TCW-908)**

The Trial Chamber, Civil Party Lead Co-Lawyers, Co-Prosecutors and NUON Chea Defence questioned witness TAK Buy (2-TCW-908).



## Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9076		00728841- 00728896 00731151- 00731190	Statement of MUN Mut alias MUN Sarooun (DC-Cam)	P	00728856 00728880 00728867	00731161 00731178 00731169	N/A
E353.1		00729869- 00729919	Annex A: Field Trip's Report in Preah Netr Preah District, Banteay Meanchey Province	P	N/A	00729900	N/A
E3/9010		00730759- 00730816 00728608- 00728640 01123575- 01123605	Statement of CHHUM Seng (DC- Cam)	P	00730784	00728603	001123589
E3/7968	D366/7.1.613	00057729- 00057750 00726110- 00726128 00743239- 00743261	DC-Cam Interview of TAK Buy	P	0057749 0057750 0057740 0057739 0057730 0057734 0057732	00726128 00726120 00726119 00726111 00726114 00726113	00743261 00743250 00743251 00743249 00743240 00743244 00743242
E3/7805	D166/69	00267742- 00267746 00277814- 00277818 00315173- 00315177	Written Record of Interview of CHIEP Chhean	P	00267743 00267746	00277815 00277817	00315174 00315177
E3/771	D248/4.6	00376312- 00376349 00509660- 00509690 00594030- 00594059	Revolutionary Youth Number 7-8 July- August 1977	P			

## Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E319/25.3.48	D5/885	00973549- 00973559 01001608- 01001616	Civil party application of [REDACTED]	SC			
E319/25.3.48/1	D5/885/1	00973544- 00973546	Report of Civil Support Section on Civil Party Applicant	SC			

**Oral Orders/Decisions:**

- Order authorising the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (09:03).
- Decision of Trial Chamber to admit document E319/25.3.48, a civil party from Case 004, into evidence (13:46).
- Order instructing the security personnel to bring the Accused back to the detention facility and to return them to the courtroom for the hearing on 20 August 2015 (16:02).

**Orders for Adjournment of Hearing**

The hearing will resume on 20 August 2015 at 9:00 am.

Phnom Penh, 19 August 2015

Greffier

Greffier



EM Hoy



Matthew McCARTHY